

1.	Field of study	English Philology
2.	Faculty	Faculty of Humanities
3.	Academic year of entry	2019/2020 (winter term)
4.	Level of qualifications/degree	second-cycle studies
5.	Degree profile	general academic
6.	Mode of study	part-time

Module: Translation Training: Module 4, Simultaneous Interpretation (2)

Module code: 02-FA-JB-N2-KT4-TS-4

1. Number of the ECTS credits: 3

2. Learning outcomes of the module			
code	description	learning outcomes of the programme	level of competence (scale 1-5)
JB-N2-KT4-TS-4_K1	Students are aware of the translator's position in the modern world.	FA2_K02	3
JB-N2-KT4-TS-4_K2	Students are highly aware of the level of their knowledge and translation skills and can make critical self-evaluation of them. Students show readiness to accept more and more difficult translation assignments.	FA2_K01	3
JB-N2-KT4-TS-4_U1	Students recognise different types of equivalence and are aware of the translation problems resulting from the lack of equivalence (non-equivalence).	FA2_U04 FA2_U05	3 3
JB-N2-KT4-TS-4_U2	Students can identify different dimensions of textuality and levels (the referential level, cohesive level, textual level and level of naturalness).	FA2_U04 FA2_U07	3 3
JB-N2-KT4-TS-4_W1	Students have extensive knowledge of the factors that determine the interpreting fluency and quality.	FA2_W04 FA2_W05	3 3
JB-N2-KT4-TS-4_W2	Students comprehend listening general texts delivered in English by native and non-native speakers. Students analyze the contents of such texts and identify the most important information contained in them.	FA2_W04 FA2_W07	3 3

3. Module description	
Description	Students broaden and develop interpreting skills necessary for simultaneous interpreting of a variety of texts (e.g. newspaper and scholarly articles, speeches). They broaden the knowledge of the translation process and important factors having a direct impact on its outcome. These factors include translation methods and procedures. Students translate texts from Polish into English and from English into Polish. They work in class (individually, in pairs or in groups) and at home. The texts to translate vary in terms of genre, subject matter and target readership.
Prerequisites	

4. Assessment of the learning outcomes of the module			
code	type	description	learning outcomes of the module
JB-N2-KT4-TS-4_w_1	zaliczenie	Students must translate a text chosen by the teacher who later makes a critical analysis of it. Each student is assessed separately and the teacher makes comments on a one-to-one basis about each student's performance.	JB-N2-KT4-TS-4_K1, JB-N2-KT4-TS-4_K2, JB-N2-KT4-TS-4_U1, JB-N2-KT4-TS-4_U2, JB-N2-KT4-TS-4_W1, JB-N2-KT4-TS-4_W2
JB-N2-KT4-TS-4_w_2	egzamin	Students must simultaneously interpret texts chosen by a teacher.	JB-N2-KT4-TS-4_K1, JB-N2-KT4-TS-4_K2, JB-N2-KT4-TS-4_U1, JB-N2-KT4-TS-4_U2, JB-N2-KT4-TS-4_W1, JB-N2-KT4-TS-4_W2

5. Forms of teaching						
code	form of teaching			required hours of student's own work		assessment of the learning outcomes of the module
	type	description (including teaching methods)	number of hours	description	number of hours	
JB-N2-KT4-TS-4_fns_1	practical classes	Students translate a text, which is followed by a discussion of the problems encountered in the translation process. Classes in a simultaneous interpreting lab.	18	Translating/interpreting texts as a home assignment	30	JB-N2-KT4-TS-4_w_1, JB-N2-KT4-TS-4_w_2